

## Declaração de Renda do ano 2025

Durante o período correspondente à declaração, os servidores municipais do setor de impostos prestarão suporte para preenchimento dos formulários. Este procedimento denomina-se Consultoria para Declaração.

Disponibiliza-se consultoria para declaração no Plaza Kikuru, edifício leste da prefeitura matriz e Sucursal Ogasa.

★Disponíveis dois postos de atendimento para declaração de renda, postos da cidade e posto oficial da Secretaria da Receita Nacional em Kakegawa. Conforme o conteúdo a declarar, difere o posto de atendimento.

Verificar no fluxograma (código bidimensional abaixo) a possibilidade de apresentar a declaração no posto municipal. Dúvidas, consultar o portal da cidade ou o setor de impostos da prefeitura, *Zeimu ka Shiminzei kakari*.

★Necessário agendar para declaração nos postos municipais.

### ● Data

Dias úteis (exceto 20 e 24/fev), entre 16 de fevereiro e 16 de março de 2026.

Horários, entre 9h15 e 11h40; 13h e 15h50, 20 min. por consulta.

※Apresentar-se no local 15 min. antes da hora agendada.

### ● Local

Região Kikugawa: Piso 3, sala de reunião do Plaza Kikuru, edifício leste da prefeitura matriz.

Região Ogasa: Sucursal Ogasa, sala de reunião

● Agendamento: ※ Agendar pelos meios ① ou ② subcitados.

#### ① Via LINE

Período: Entre 6 e 30 de janeiro de 2026. Horário: 24 horas/dia.

Método: Cadastrar-se no LINE Kikugawa pelo código bidimensional acima, → pressionar *Kakuteishinkoku Sodan yoyaku* → inserir local e hora → finalizar.

※ Verificar na tela os documentos necessários. Não há comprovante de reserva, apresentar-se no horário, descrevendo nome e hora agendada. Detalhes sobre agendamento disponíveis no portal da cidade, código bidimensional acima.

#### ② Via telefone

Período: Dias úteis, entre 9 e 30 de janeiro; 6 de fevereiro e 13 de março de 2026.

Horário: Entre 9h e 12h; 13h e 16h; quartas-feiras de janeiro, 17h e 18h30.

Método: Telefonar para a central de agendamento → Informar nome, data de nascimento e endereço → Local, data, hora e nº de declarantes → Setor de impostos remete via postal comprovante de reserva e lista de documentos necessários para declaração.

Inscrição: Central de agendamento. Tel: 0537-35-0967

※ Para quaisquer alterações ou cancelamentos da reserva, contatar a Central de Agendamento.

※ De 2 a 5 de fevereiro de 2026, não será possível fazer alterações ou cancelamentos nas reservas via telefone.

Informações: *Zeimu ka Shiminzei kakari* Tel. 0537-35-0912



### Vamos declarar corretamente!

As informações declaradas são usadas para calcular o imposto residencial e a taxa do Seguro Nacional de Saúde, receber o subsídio infantil, entre outros. Além disso, são necessárias para a emissão de diversos documentos.

## Atenção! Congelamento das tubulações de água

As baixas temperaturas deste período provocam o congelamento da água nas tubulações, em locais de sombra ou com rajadas fortes de vento. Além do congelamento, há probabilidade de danos nos canos. Importante proteger os canos com material isolante térmico ou cobertores para evitar o congelamento.

◆ Quando os canos congelam:

• Aguardar descongelar naturalmente.

• Cobrir a área congelada com uma toalha ou pano e despejar água morna para derreter.

※ Atenção! Usar água fervente pode danificar os canos.

Informações: *Suidō ka* Tel.: 0537-73-1115



## Calendário para o mês de janeiro de 2026

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
11/1 Matriz Kikugawa, <i>Shimin ka</i> 25/1 Sucursal Ogasa, <i>Ogasa Shimin ka</i> Horário: 8h15 às 12h15	Dias 7, 14, 21 e 28/1 Horário: 8h15 às 19h <b>Local</b> Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto <i>Shakai Fukushi Kyōgikai</i> e <i>Jidōkan</i> ) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	<i>Koteishisanzei</i>	4ª parc.
<b>Serviços prestados</b> 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar ( <i>Koseki Tōhon</i> , <i>Shōhon</i> ) * Itens 1 e 2, o interessado e/ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.		<i>Kokumin Kenkō Hoken</i>	7ª parc.
		<i>Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō</i>	6ª parc.
		<i>Shiei Jyūtaku Shiyō ryō</i>	Ref. jan.
		<i>Hoiku ryō</i>	Ref. jan.
		<i>Hōkago Jidō Club</i>	Ref. jan.
		<i>Jōgesuidō Ryōkin Chiku B</i>	Ref. nov./dez.

## Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Horário e local de atendimento dos consultores, consultar o quadro subcitado.

Definição de Consultor – Prestador de consultoria para residentes estrangeiros, quanto a questões cotidianas. Simultaneamente presta serviço de assistente de idioma na comunicação com o sistema.

★Atendimento da Consultoria e disposição de consultor nos dias úteis, entre 8h15 e 17 horas.

○Período matutino e vespertino / △Período matutino / □Período vespertino

※ Os consultores podem se ausentar para trabalho externo ou durante o horário de almoço. Antes de se dirigir à prefeitura, favor verificar se há algum consultor disponível.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Plaza Kikuru, 2º piso)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△		△	
Inglês (Plaza Kikuru, 2º piso)		△	△	△	
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de assistente de idioma online ou por dispositivos multimídia. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

Tel.:0537-35-0925 E-mail: [tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp](mailto:tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)

★A partir de 1/4/2025 o setor de impostos (*Zeimu ka*) disponibiliza assistente de idioma para português e inglês.

Expediente: Segunda a sexta, 8h15 às 17h. 2ª e 4ª quartas-feiras, 10h15 às 19h.

### Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



## Festival Internacional

Evento organizado pelas Associações de Intercâmbio Internacional de Iwata, Fukuroi e Kakegawa.

Música, dança, praça de cultura internacional, oficinas, entre outras atrações.

Data: Sábado e domingo, 24 e 25 de janeiro. Entre 10 e 18h.

Local: *Lalaport Iwata (Iwata shi Takamigaoka 1200)*

Informações: *NPO Hōjin Kakegawa Kokusai Kōryū Kyōkai*  
Tel.: 0537-24-5595

ねんぶん かくていしんこく 2025年分の 確定申告について

かくていしんこく きかん ぜいむか しょくいん しんこくしよ さくせい てつだ しんこくそうだん 確定申告の 期間、税務課の 職員が 申告書の 作成を 手伝います。(申告相談と いいます。)

「申告相談」は、菊川市役所東館(プラザきくる)と 小笠支所会議棟で 行います。

★確定申告の 会場は、市の 会場と 掛川税務署の 2か所です。申告の 内容によって 会場が 変わります。フローチャート (右下の二次元コード)で、市の会場で 受付ができる申告が 確認してください。わからない場合は、市の ホームページを 見るか、税務課市民税係まで 問合せてください。

★市の 会場で 申告する 人は 必ず 事前に 予約を してください。

●申告相談受付日時

2026年2月16日(月)～3月16日(月) ※2月20日(金)、24日(火)、土日・祝日は除きます。

午前9時15分～11時40分、午後1時～3時50分の内、20分間 ※予約した時間の 15分前までに 会場に きてください。

●会場

菊川地域:菊川市役所東館(プラザきくる)3階会議室

小笠地域:小笠支所会議棟

●予約方法 ※下の①か②の方法で 事前に 予約を してください。

①LINEでの 予約

受付期間:2026年1月6日(火)～1月30日(金) 受付時間:24時間 いつでも できます。

予約方法:菊川市の LINE公式アカウント(上の二次元コード)から「友だち追加」を する。→ 基本メニューから「確定申告

相談予約」を 押す → 会場や 希望日時などを 入力する → 予約完了

※画面で 当日の 持ち物を 確認してください。予約券は ありません。当日に 受付で、名前と 予約時間を 伝えてください。

くわいいい予約方法は 市ホームページ(上の二次元コード)で 確認して ください。

②電話での 予約

受付期間:2026年1月9日(金)～1月30日(金)、2月6日(金)～3月13日(金) ※平日のみ

受付時間:午前9時～12時、午後1時～4時 (1月の 水曜日のみ、午後5時～6時30分も 受付します。)

予約方法:予約受付センターへ 電話を かける → 名前、生年月日、住所を伝える → 会場、希望日、時間、人数を伝える

→ 後日、税務課から、予約券、申告受付前チェック表が 郵送される。

申込み:予約受付センター TEL:0537-35-0967

※予約の変更、キャンセルの場合も、予約受付センターへ 連絡してください。

※2026年2月2日(月)～2月5日(木)は 電話予約の 変更、

キャンセルは できません。

問合せ 税務課市民税係 (TEL:0537-35-0912)

すいどうかん こお き 水道管が 凍ります！ 気をつけてください

これから とても 寒くなります。日の当たらないところや 風が 強く 吹き付けるところは 水道管が 凍ったり、壊れたり することが あります。保温材や 毛布などで 水道管が 凍らないように してください。

◆水道管が 凍ってしまったとき

・自然に 溶けるのを 待つ ・凍った ところに タオルや布を かぶせ ぬるま湯を かけて溶かす

※とても あつい お湯を 使うと、水道管が 壊れます。 注意して ください。

問合せ 水道課(TEL:0537-73-1115)



ねん がつし みん か れん だー 2026年1月市民カレンダー		のう ぜい こうきようりようきん 納税と 公共料金	
し やくしよ 市役所の 日曜開庁日	にちようかいちよう び 水曜日業務延長		
が つ に ち し やくしよほんちようし や し み ん か 1月11日:市役所本庁舎市民課 が つ に ち し やくしよお が さ し し ょ 1月25日:市役所小笠支所 お が さ し み ん か 小笠市民課 じ かん ご ぜん 時 間:午前8:15から12:15	が つ に ち に ち に ち に ち 1月7日、14日、21日、28日 じ かん ご ぜん 時 間:午前8:15から午後7:00 たいしやう しせつ 対象施設 し やくしよほんちよう お が さ し し ょ ちゆうおうこうみんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 すいどうりようきん きやくさま せ ん たー ぶ ら ざ 水道料金お客様センター、プラザけやき し やかいふくしきやうぎ かい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く) ぎやうむ とりあつか で き ※業務により取扱い出来ないもの、 さいどらいちよう ねが ばあい 再度来庁をお願いする場合があります。	こ て い し き ん ぜ い 固定資産税 こくみんけんこうほ けん ぜ い 国民健康保険税 こう きこうれいしやいりようほけんりよう 後期高齢者医療保険料 し え い じゆうたくしやうりよう 市営住宅使用料 ほいくりよう 保育料 ほう か ご じ どう く ら ぶりようりよう 放課後児童クラブ利用料 じやうげすいどうりようきん ち く 上下水道料金 (B地区) 11・12月分	だい き 第4期 だい き 第7期 だい き 第6期 がつぶん 1月分 がつぶん 1月分 がつぶん 1月分 がつぶん 11・12月分

きくがわし が いこくじん そうだん まどぐち ばしよ ぶ ら ざ かい ち い き し え ん か  
菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる 2階 地域支援課)

相談員の いる場所と 時間は 下の表を みてください。

相談員とは…外国人住民の 生活についての 相談にのります。通訳も 行います。

★相談員が いる時間(時間:午前8時15分～午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後

※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳員)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぼるとがるご ぶ ら ざ ポルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ぼるとがるご お が さ し し ょ ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
えいご ぶ ら ざ かい 英語 (プラザきくる2階)		△	△	△	
に ほ ん ご 日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や 電話通訳を 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は かかりません。

★2025年4月1日から 税務課に ポルトガル語と 英語の 通訳員を 配置 します。

勤務日時:月曜～金曜 8時15分～17時(第2、4水曜日は 10時15分～19時)

み Facebook を 見てください

ことば ぼるとがるご えいご かんたん にほんご  
・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語  
ないよう きくがわし い べ ん と さいがい  
・内容:菊川市の イベント、災害、いろいろな  
相談窓口の 紹介など



い ん たー な し ょ な る ふ え す た き  
インターナショナルフェスタへ 来てください

い わ た し ふくろいし かけがわし こくさいこうりゆうだんたい い べ ん と かいさい  
磐田市・袋井市・掛川市の 国際交流団体が イベントを 開催  
します。音楽やダンスの ステージや 世界の 文化体験が  
できる マルシェ、ワークショップなどが あります。



ひ が つ に ち ど が つ に ち に ち  
日にち:1月24日(土)と1月25日(日)  
じ かん じ じ ば し ょ い わ た い わ た し た か み が お か  
時間:10時～18時 場所:ららぽーと磐田(磐田市高見丘1200)  
どうじんかけがわこくさいこうりゆう せ ん たー  
問合せ NPO法人掛川国際交流センター(TEL:0537-24-5595)